



National Standards Authority of Ireland

IRISH STANDARD

I.S. EN 15038:2006

ICS 03.080.20

National Standards
Authority of Ireland
Glasnevin, Dublin 9
Ireland

Tel: +353 1 807 3800
Fax: +353 1 807 3838
<http://www.nsai.ie>

**TRANSLATION SERVICES - SERVICE
REQUIREMENTS**

Sales
<http://www.standards.ie>

*This Irish Standard was
published under the
authority of the National
Standards Authority of
Ireland and comes into
effect on:
28 July 2006*

**NO COPYING WITHOUT NSAI
PERMISSION EXCEPT AS
PERMITTED BY COPYRIGHT
LAW**

© NSAI 2006

Price Code G

Údarás um Chaighdeán Náisiúnta na hÉireann

EUROPEAN STANDARD

EN 15038

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

May 2006

ICS 03.080.20

English Version

Translation services - Service requirements

Services de traduction - Exigences requises pour la
prestation du service

Übersetzungs-Dienstleistungen -
Dienstleistungsanforderungen

This European Standard was approved by CEN on 13 April 2006.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	3
Introduction	4
1 Scope	5
2 Terms and Definitions	5
3 Basic requirements.....	6
3.1 General.....	6
3.2 Human resources.....	6
3.2.1 Human resources management	6
3.2.2 Professional competences of translators	7
3.2.3 Professional competences of revisers	7
3.2.4 Professional competences of reviewers	7
3.2.5 Continuing professional development	7
3.3 Technical resources	7
3.4 Quality management system	8
3.5 Project management	8
4 Client-TSP relationship	8
4.1 General.....	8
4.2 Enquiry and feasibility	8
4.3 Quotation	8
4.4 Client-TSP agreement	8
4.5 Handling of project-related client information.....	9
4.6 Project conclusion.....	9
5 Procedures in translation services	9
5.1 General.....	9
5.2 Managing translation projects.....	9
5.3 Preparation	9
5.3.1 Administrative aspects	10
5.3.2 Technical aspects	10
5.3.3 Linguistic aspects.....	10
5.4 Translation process.....	11
5.4.1 Translation.....	11
5.4.2 Checking.....	11
5.4.3 Revision	11
5.4.4 Review.....	11
5.4.5 Proofreading.....	12
5.4.6 Final verification	12
6 Added value services	12
Annex A (informative) Project registration details.....	13
Annex B (informative) Technical pre-translation processing	14
Annex C (informative) Source text analysis	15
Annex D (informative) Style guide	16
Annex E (informative) Non-exhaustive list of added value services	17
Bibliography	18

Foreword

This document (EN 15038:2006) has been prepared by Technical Committee CEN/BT/TF 138 “Translation services”, the secretariat of which is held by AENOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by November 2006, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by November 2006.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

EN 15038:2006 (E)

Introduction

The purpose of this European standard is to establish and define the requirements for the provision of quality services by translation service providers.

It encompasses the core translation process and all other related aspects involved in providing the service, including quality assurance and traceability.

This standard offers both translation service providers and their clients a description and definition of the entire service. At the same time it is designed to provide translation service providers with a set of procedures and requirements to meet market needs.

Conformity assessment and certification based on this standard are envisaged.

This is a free preview. Purchase the entire publication at the link below:

[Product Page](#)

-
- [Looking for additional Standards? Visit Intertek Inform Infostore](#)
 - [Learn about LexConnect, All Jurisdictions, Standards referenced in Australian legislation](#)
-